

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

18e jaargang nr. L 192

24 juli 1975

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

75/430/EEG:

- ★ **Besluit van de Raad van 14 april 1975 houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp** 1

Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp 2

Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije 5

75/431/EEG:

- ★ **Richtlijn van de Raad van 10 juli 1975 houdende wijziging van de Richtlijn nr. 71/118/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelverkeer in vers vlees van pluimvee** 6

75/432/EEG:

- ★ **Richtlijn van de Raad van 10 juli 1975 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw** 27

Commissie

75/433/EEG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 8 juli 1975 met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in België overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG** 30

75/434/EEG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 8 juli 1975 ter uitvoering van de hervorming van de landbouwstructuur in het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG** 31

75/435/EEG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 8 juli 1975 met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in het Groothertogdom Luxemburg overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG** 32

1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 14 april 1975

houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp

(75/430/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113, 114 en 228,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap het Voedselhulpverdrag 1971 heeft gesloten;

Overwegende dat de Republiek Turkije bij schrijven van 12 december 1973 een verzoek om voedselhulp heeft ingediend;

Overwegende dat, gezien de toestand waarin bovengenoemd land zich ten aanzien van de bevoorrading met granen bevindt, aan dit land in het kader van het voedselhulpprogramma van de Gemeenschap voor 1973/1974 bij wijze van gift 5 000 ton zachte tarwe dient te worden toegezegd,

BESLUIT:

Artikel 1

Namens de Gemeenschap wordt de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp gesloten.

De tekst van de Overeenkomst is aan het onderhavige besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen, die de Overeenkomst mogen ondertekenen, en hun de bevoegdheid te verlenen, die nodig is om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 1975.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. FITZGERALD

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
enerzijds,

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK TURKIJE,
anderzijds,

HEBBEN BESLOTEN deze overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN:

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK TURKIJE:

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT:

Artikel I

In het kader van haar programma voor voedselhulp met graan voor het jaar 1973/1974, levert de Europese Economische Gemeenschap, hierna genoemd „Gemeenschap”, aan de Republiek Turkije, hierna genoemd „land van bestemming”, als gift een hoeveelheid van 5 000 ton zachte tarwe.

Artikel II

De levering geschiedt onverpakt, fob, volgens de bepalingen van de bijlage die een integrerend deel uitmaakt van deze Overeenkomst.

Artikel III

Het land van bestemming verplicht zich ertoe alle nodige maatregelen te nemen voor het vervoer en de verzekering van het produkt van het punt van levering naar de plaatsen van bestemming.

Het verplicht zich ertoe, met de grootst mogelijke zorg ernaar te streven dat de gunning van het zeevervoer geen afbreuk doet aan de vrije werking van een billijke concurrentie. Ten aanzien van de problemen

die zich in dit verband kunnen voordoen, wordt overleg gepleegd uit hoofde van artikel VIII.

Artikel IV

Het land van bestemming verplicht zich ertoe het als voedselhulp ontvangen produkt voor consumptieve doeleinden aan te wenden en bij de verkoop ervan op zijn markt de prijzen toe te passen die op deze markt door de dienst voor landbouwprodukten (Toprak Mahsulleri offici) voor produkten van vergelijkbare kwaliteit normaliter worden gebezigd.

De opbrengst van deze verkoop, verminderd met de vervoerkosten en de normale kosten voor het in de handel brengen op de markt van het land van bestemming, wordt op een bijzondere rekening bij de Centrale Bank van genoemd land gestort en bestemd ter financiering van een of meer ontwikkelingsprojecten onder voorwaarden waarover tussen het land van bestemming en de Gemeenschap overeenstemming dient te worden bereikt.

Artikel V

De Partijen bij de Overeenkomst verplichten zich ertoe, deze zodanig uit te voeren dat aan de normale structuur van de nationale produktie en van de inter-

nationale handel geen nadeel wordt berokkend. Zij treffen daartoe de nodige maatregelen om te verzekeren dat de leveringen in het kader van de voedselhulp een aanvulling vormen op, en niet in de plaats komen van, de handelstransacties die zonder zodanige leveringen redelijkerwijs te verwachten zijn. Het land van bestemming verplicht zich er in het bijzonder toe om ongeacht de herkomst tussen 1 juli 1974 en 30 juni 1975 een minimumhoeveelheid van 50 600 ton zachte tarwe of de overeenkomstige hoeveelheid meel van zachte tarwe op commerciële basis in te voeren.

Artikel VI

Het land van bestemming neemt alle dienstige maatregelen ter voorkoming van:

- de wederuitvoer zowel van het als voedselhulp ontvangen produkt als van de hiervan afkomstige produkten en bijprodukten;
- de commerciële en de niet-commerciële uitvoer, gedurende een periode van 6 maanden vanaf de laatste levering, zowel van het ter plaatse verkregen produkt dat met het als gift ontvangen produkt overeenkomt als van de hiervan afkomstige produkten en bijprodukten.

Artikel VII

Het land van bestemming verplicht zich ertoe, de wijze van uitvoering van deze Overeenkomst ter kennis van de Gemeenschap te brengen. Daartoe verstrekt het aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen de volgende gegevens:

1. onmiddellijk na het lossen van elke lading: haven en datum van aankomst van het schip; aard en

hoeveelheid van de geloste goederen en eventuele opmerkingen over de kwaliteit; datum waarop het lossen is beëindigd; kosten van het zeevervoer en de daarvoor gesloten verzekering;

2. om de 3 maanden totdat de in het kader van de voedselhulp geleverde hoeveelheden volledig zijn verbruikt: verkochte hoeveelheden, wijze van in de handel brengen, toegepaste verkoopprijzen; normale kosten voor het in de handel brengen op de markt van het land van bestemming; de kosten van verzekering en, in voorkomend geval, van vervoer vanaf de loshaven tot de plaatsen van bestemming;
3. op 15 januari van elk jaar en totdat de bijzondere rekening volledig is uitgeput:
 - a) stand van deze rekening (inkomsten en uitgaven) per 31 december van het vorige jaar,
 - b) stand van uitvoering van het project of de projecten met aanduiding van het in dat stadium gefinancierde bedrag.

Artikel VIII

Op verzoek van één van de Partijen vindt overleg tussen de Partijen bij de Overeenkomst plaats over alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel IX

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Turkse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE

BEPALINGEN INZAKE LEVERING EN OVERNAME

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

De levering is verricht en de risico's gaan van de Gemeenschap over op het land van bestemming op het ogenblik waarop de goederen in de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aangewezen plaats van uitvoer zijn gedeponceerd op de door het land van bestemming of zijn in artikel 3 bedoelde gemachtigde, aangegeven plaats, onder de voorwaarden neergelegd in de onderhavige bijlage. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 8 en 9 komen de kosten tot en met de levering voor rekening van de Gemeenschap en de kosten na de levering voor rekening van het land van bestemming.

Artikel 2

Bij de levering van de goederen geldt een tolerantie van 5 % onder de in artikel I van de Overeenkomst aangegeven hoeveelheid.

Artikel 3

De Gemeenschap wijst voor de uitvoering van de bepalingen van deze bijlage — eventueel voor elke partij goederen — een gemachtigde aan, wiens naam en adres zij dadelijk na zijn aanwijzing aan het land van bestemming mededeelt. Het land van bestemming wijst voor elke haven van inlading een gemachtigde aan, wiens naam en adres het onverwijld en, indien mogelijk, vóór de aanwijzing van de gemachtigde van de Gemeenschap aan de Gemeenschap mededeelt.

Artikel 4

Alvorens aan te vangen met de procedure voor de aanwijzing van de in artikel 3 bedoelde gemachtigde van de Gemeenschap, stellen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en het land van bestemming in onderlinge overeenstemming de termijn vast waarbinnen met de levering moet worden begonnen.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen van de Gemeenschap

Artikel 5

Indien de Gemeenschap niet in staat is de levering op de in artikel 7 bedoelde datum of, in voorkomend geval, in het in dat artikel bedoelde tempo te verrichten, komen de voor het land van bestemming eventueel hieruit voortvloeiende kosten, bij voorbeeld overliggeld, foutvracht en wanvracht, voor rekening van de Gemeenschap.

De in de overeenkomsten tussen het land van bestemming en de vervoerder vastgestelde tarieven en wijze van betaling van het overliggeld moeten van tevoren tussen het land van bestemming en de gemachtigde van de Gemeenschap zijn overeengekomen.

De andere in de eerste alinea bedoelde kosten worden slechts door de Gemeenschap vergoed, indien zij door het land van bestemming met instemming van de Gemeenschap zijn betaald.

Artikel 6

Indien de Gemeenschap de goederen of een deel daarvan niet op de datum en binnen de termijn bedoeld in artikel 7 kan leveren, kunnen de gemachtigden van de Gemeenschap en van het land van bestemming, onverminderd het bepaalde in artikel 5, een nieuwe datum en een nieuwe termijn overeenkomen.

HOOFDSTUK III

Verplichtingen van het land van bestemming

Artikel 7

Voor het vervoer stelt het land van bestemming, na hierover contact met de Gemeenschap te hebben opgenomen, een of meer schepen beschikbaar, waarvan de afmetingen overeenkomen met de normale mogelijkheden van de havens van inlading en die voor belading gereed moeten zijn op een datum binnen de in artikel 4 bedoelde termijn.

De gemachtigde van het land van bestemming deelt deze datum en de datum waarop met de levering moet worden begonnen aan de Gemeenschap mede zodra hij deze data kent, en wel indien mogelijk 20 dagen en in elk geval 10

volle dagen vóór de datum waarop met de levering moet worden begonnen.

Hij bepaalt met de gemachtigde van de Gemeenschap het tempo waarin de levering moet geschieden.

Artikel 8

Indien het land van bestemming niet in staat is op de in artikel 7, eerste alinea, bedoelde datum met het inladen te beginnen, stelt de gemachtigde van het land van bestemming de gemachtigde van de Gemeenschap onverwijld daarvan in kennis.

In dit geval kunnen de gemachtigde van de Gemeenschap en de gemachtigde van het land van bestemming een nieuwe datum, waarop met de levering moet worden begonnen, en, in voorkomend geval, een ander tempo van levering, overeenkomen. Behoudens overmacht, komen de uit zulk oponthoud voortvloeiende kosten voor rekening van het land van bestemming.

Indien de nieuwe datum meer dan 30 volle dagen na de in artikel 7, eerste alinea, bedoelde datum valt, kan de Gemeenschap, onverminderd de in artikel I van de Overeenkomst vervatte verplichting, over de goederen beschikken.

Artikel 9

Indien de voor inlading in een schip bestemde hoeveelheid niet geheel aan boord kan worden gebracht, deelt het land van bestemming de Gemeenschap zo spoedig mogelijk en uiterlijk 15 volle dagen nadat het inladen is geëindigd mede, of het voornemens is de resterende hoeveelheid te nemen of niet.

In het eerste geval zijn de bepalingen van artikel 8, tweede en derde alinea, van toepassing op deze resterende hoeveelheid, indien de levering daarvan nog niet heeft plaatsgevonden.

In het tweede geval mag de Gemeenschap oordelen dat zij de in artikel I van de Overeenkomst vervatte verplichting jegens het land van bestemming is nagekomen en neemt zij de kosten die uit het afzien van deze resterende hoeveelheid voortvloeien voor haar rekening.

In elk geval wordt, nadat de termijn van 15 volle dagen is verstreken en indien geen bericht van het land van bestemming is ontvangen, dit land geacht van de resterende hoeveelheid af te zien.

Artikel 10

Bij de levering van de goederen overhandigt het land van bestemming aan de gemachtigde van de Gemeenschap een bewijs van overname met vermelding van de haven van inlading, de datum van overname, alsmede de aard en de hoeveelheid van de overgenomen goederen en eventuele opmerkingen over de kwaliteit van deze goederen. Het zendt een kopie hiervan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp, tot sluiting waarvan de Raad heeft besloten op 14 april 1975, is te Brussel ondertekend op 17 april 1975

namens de Raad van de Europese Gemeenschappen door de heer Brendan Dillon, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur, Voorzitter van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers en door de heer Hans-Broder Krohn, Directeur-generaal van het Directoraat-generaal voor Ontwikkeling en Samenwerking van de Commissie der Europese Gemeenschappen,

namens de Regering van de Republiek Turkije door de heer Tevfik Saraçoğlu, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur, Permanente Afgevaardigde van de Republiek Turkije bij de Europese Economische Gemeenschap.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 10 juli 1975

houdende wijziging van de Richtlijn nr. 71/118/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee

(75/431/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vlees van pluimvee niet de verwachte uitwerking zal hebben, zolang het handelsverkeer wordt belemmerd door de in de Lid-Statens bestaande ongelijkheid op het gebied van de gezondheidsvoorschriften in deze sector; dat deze ongelijkheid niet volledig wordt weggenomen door de Richtlijn nr. 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn nr. 74/387/EEG ⁽⁴⁾, waarin geen bepalingen zijn opgenomen betreffende uitsnijderijen; dat het noodzakelijk is de normen inzake hygiëne en controle welke in deze uitsnijderijen moeten gelden te uniformeren;

Overwegende dat het, zoals voor slachthuizen reeds is geschied, wenselijk is het aan de Lid-Statens over te laten de uitsnijderijen te erkennen en toe te zien op de naleving van de voor die erkenning gestelde voorwaarden;

Overwegende dat het, gezien de huidige situatie op het gebied van de produktiemodaliteiten voor bepaalde soorten vlees van pluimvee en om sommige bestaande inrichtingen de gelegenheid te geven zich aan te passen aan de voorschriften van deze richtlijn, noodzakelijk is de Lid-Statens te machtigen aanvullende termijnen toe te kennen gedurende welke deze modaliteiten, inzonderheid die betreffende het verwijderen van de ingewanden, kunnen worden gehandhaafd, en deze aanpassingen kunnen worden

verwezenlijkt; dat het voorts, daar de toepassing van sommige bepalingen aanzienlijke structurele of administratieve aanpassingen met zich brengt, wenselijk is de Lid-Statens de mogelijkheid van afwijkingen toe te kennen;

Overwegende dat door de tenuitvoerlegging van de voorschriften die voortvloeien uit de Richtlijn nr. 71/118/EEG nodig is gebleken sommige bepalingen van deze richtlijn op grond van de opgedane ervaring te wijzigen;

Overwegende dat het ter verwezenlijking van aanvullende studies betreffende de koelprocedures voor vlees van pluimvee noodzakelijk is de datum uit te stellen met ingang waarvan het gebruik van het „Spinchiller“-koelprocédé wordt verboden;

Overwegende dat het nuttig is dat gebruik kan worden gemaakt van een snelle en doelmatige procedure ten einde in sommige bepalingen technische wijzigingen aan te brengen of uitvoeringsnormen op te stellen;

Overwegende dat het gewenst is een communautaire controle in te stellen om na te gaan of de voorgescreven normen in alle Lid-Statens uniform worden toegepast; dat het wenselijk is te bepalen dat de modaliteiten voor deze controles volgens een communautaire procedure in het Permanent Veterinair Comité worden aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De Richtlijn nr. 71/118/EEG wordt gewijzigd overeenkomstig de volgende artikelen:

Artikel 2

Artikel 2 wordt als volgt gelezen:

„*Artikel 2*

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) geslacht dier: het gehele lichaam van een slachtdier na uitbloeden, plukken, ontdarmen

⁽¹⁾ PB nr. C 127 van 18. 10. 1974, blz. 29

⁽²⁾ PB nr. C 116 van 30. 10. 1974, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 202 van 24. 7. 1974, blz. 1.

- en verwijderen van de ingewanden; het wegnemen van de nieren en het afsnijden van de poten ter hoogte van het tarsaalgewricht en van de kop zijn evenwel facultatief;
- b) delen van een geslacht dier: de delen van een geslacht dier als omschreven onder a);
 - c) slachtafvallen: vers vlees dat niet behoort tot het geslachte dier als omschreven onder a), ook indien het op natuurlijke wijze aan het geslachte dier is bevestigd, alsmede de kop en de poten, wanneer deze los worden aangeboden;
 - d) ingewanden: de slachtafvallen die zich in de borst-, buik- of bekkenholte bevinden, met inbegrip van de luchtpijp, de slokdarm en eventueel de krop;
 - e) keuring vóór het slachten: keuring van het levende pluimvee overeenkomstig hoofdstuk IV van bijlage I;
 - f) keuring na het slachten: keuring van het geslachte pluimvee in het slachthuis onmiddellijk na het slachten, overeenkomstig hoofdstuk VI van bijlage I;
 - g) officiële dierenarts: de door de bevoegde centrale autoriteit van de Lid-Staat aangewezen dierenarts;
 - h) assistent: vakman die door de bevoegde centrale autoriteit van de Lid-Staat officieel is aangewezen om de officiële dierenarts bij te staan;
 - i) land van verzending: de Lid-Staat waaruit vers vlees van pluimvee naar een andere Lid-Staat wordt verzonden;
 - j) land van bestemming: de Lid-Staat waarheen vers vlees van pluimvee uit een andere Lid-Staat wordt verzonden;
 - k) partij: hoeveelheid vlees waarvoor een zelfde certificaat geldt;
 - l) inrichting: overeenkomstig artikel 5 erkend slachthuis of erkende uitsnijderij."

Artikel 3

Artikel 3 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 3

1. Iedere Lid-Staat draagt er zorg voor dat tot het handelsverkeer slechts vers vlees van pluimvee wordt toegelaten dat, onverminderd het bepaalde

in de artikelen 11, 15, 15 bis en 16, voldoet aan de volgende voorwaarden:

- A. Indien het geslachte dieren of slachtafvallen betreft, moeten deze:
 - a) afkomstig zijn van dieren die in een overeenkomstig artikel 5, lid 1, erkend en onder toezicht staand slachthuis zijn geslacht;
 - b) afkomstig zijn van dieren die vóór het slachten door een officiële dierenarts of door assistenten overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 zijn goedgekeurd en op grond van deze keuring geschikt zijn bevonden om te worden geslacht voor het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee;
 - c) overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk V van bijlage I op voldoende hygiënische wijze zijn behandeld;
 - d) na het slachten door een officiële dierenarts of door assistenten overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 zijn gekeurd en daarbij, overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk VII van bijlage I, geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie;
 - e) overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk X van bijlage I als geschikt voor het gebruik zijn gemerkt; zo nodig kan besloten worden de bepalingen van dit hoofdstuk te wijzigen of aan te vullen overeenkomstig de procedure van artikel 12 bis, met name ten einde rekening te houden met de verschillende wijzen waarop het artikel in de handel wordt aangeboden, op voorwaarde dat deze in overeenstemming zijn met de voorschriften op het gebied van de hygiëne; in het bijzonder worden, in afwijking van het bepaalde in hoofdstuk X, volgens deze procedure — en voor de eerste maal vóór 1 juli 1976 — de voorwaarden vastgesteld waaronder het in de handel brengen in grote verpakkingen van geslachte dieren, delen van geslachte dieren of slachtafvallen die niet overeenkomstig punt 44.3. a) van hoofdstuk X zijn gemerkt, kan worden toegestaan;
 - f) overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk XII van bijlage I na de keuring na het slachten op voldoende hygiënische wijze zijn opgeslagen in koel- en vrieshuizen of koel- en vriesentrepots als bedoeld in artikel 5 ter;
 - g) overeenkomstig hoofdstuk XIII van bijlage I behoorlijk worden verpakt; wanneer een beschermend omhulsel wordt gebruikt, moet dit in overeenstemming zijn met de voorschriften van dat hoofdstuk.

Zo nodig kan besloten worden de bepalingen van dit hoofdstuk te wijzigen of aan te vullen overeenkomstig de procedure van artikel 12 bis, met name ten einde rekening te houden met de verschillende wijzen waarop het artikel in de handel wordt aangeboden, op voorwaarde dat deze in overeenstemming zijn met de voorschriften op het gebied van de hygiëne; de bepalingen inzake de mate van doorzichtigheid en kleuring van de beschermende omhulsels welke in het kader van deze procedure zijn vastgesteld, mogen evenwel niet tot gevolg hebben dat merken of schriftelijke inlichtingen welke door de communautaire voorschriften zijn vereist of toegestaan niet meer op deze omhulsels kunnen voorkomen;

h) overeenkomstig hoofdstuk XIV van bijlage I worden vervoerd.

B. Indien het delen van een geslacht dier of uitgebeend vlees betreft, moeten deze:

a) zijn uitgesneden in een overeenkomstig artikel 5, lid 1, erkende en onder toezicht staande uitsnijderij;

b) zijn uitgesneden en behandeld onder naleving van de voorschriften van hoofdstuk VIII van bijlage I, en afkomstig zijn van:

— hetzij vers vlees van in de Lid-Staten geslachte dieren, dat voldoet aan de voorschriften van deze richtlijn,

— hetzij vers vlees dat is aangevoerd uit een andere Lid-Staat en dat voldoet aan de voorschriften van deze richtlijn,

— hetzij vers vlees dat uit derde landen is ingevoerd overeenkomstig de communautaire bepalingen betreffende de invoer van vers vlees van pluimvee uit derde landen;

c) zijn opgeslagen overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk XII van bijlage I;

d) overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk IX van bijlage I door een officiële dierenarts zijn gecontroleerd;

e) voldoen aan de eisen, vermeld in punt A, sub c), e), g) en h).

2. Indien de uitsnijderijen ander vers vlees gebruiken dan vlees van pluimvee moet dit voldoen aan de communautaire normen ter zake.

3. Tot het handelsverkeer mag niet worden toegelaten:

a) vers vlees van pluimvee dat is behandeld met zuurstofwater of met andere stoffen met ontkleurende werking, dan wel met natuurlijke of kunstmatige kleurstoffen;

b) vers vlees van pluimvee dat is behandeld met antibiotica, conserveermiddelen of tenderizers.

4. Indien de Lid-Staat van bestemming zulks toestaat, gelden de in lid 1, punten A en B, bedoelde voorwaarden evenwel niet voor vlees dat niet bestemd is voor menselijke consumptie; in dat geval neemt de Lid-Staat van bestemming alle dienstige maatregelen om te voorkomen dat het vlees kan worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is.

5. Het bepaalde in lid 1, punt A, is niet van toepassing op vers vlees van pluimvee dat in afzonderlijke gevallen door de producent rechtstreeks en niet via venthandel, door verzending of verkoop op markten, aan de uiteindelijke gebruiker wordt geleverd voor diens eigen gebruik.

De Lid-Staten kunnen evenwel in afwijking van de voorgaande alinea tot 15 augustus 1981 landbouwers die kleine pluimveeproducenten zijn, machtigen vers vlees van pluimvee in kleine hoeveelheden:

— of wel rechtstreeks aan de uiteindelijke gebruikers te leveren op de dichtst bij hun bedrijf gelegen weekmarkten

— of wel aan een kleinhandelaar te leveren voor rechtstreekse verkoop aan de uiteindelijke gebruiker, op voorwaarde dat deze kleinhandelaar zijn werkzaamheden in dezelfde plaats uitoefent als de producent of in een aangrenzende plaats.

Venthandel, verkoop door middel van verzending en, wat de kleinhandelaar betreft, verkoop op markten zijn van die afwijking uitgesloten. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om voor de controle op de hygiëne van deze verrichtingen te zorgen.

6. De in lid 1, punt A, sub f), en punt B, sub c), vermelde opslagvoorwaarden zijn niet van toepassing op opslagverrichtingen die plaatsvinden in de ruimten waarin de geslachte dieren en het uitgesneden of uitgebeende vlees van pluimvee rechtstreeks ter beschikking van de uiteindelijke gebruiker worden gesteld, of in de bijruimten daarvan.

De in lid 1, punt A, sub g), vermelde verpakkingsvoorwaarden zijn niet van toepassing op niet afzonderlijk verpakte geslachte dieren die worden binnengebracht in de vorenbedoelde

ruimten of bijruimten daarvan, indien de verpakking er plaatsvindt met het oog op de rechtstreekse terbeschikkingstelling aan de uiteindelijke gebruiker.

7. De in lid 1, punt B, vastgestelde voorwaarden zijn niet van toepassing op al dan niet verpakt vers vlees van pluimvee, wanneer het uitsnijden of uitbenen plaatsvindt in de verkoop- of gebruikersruimten, of in een aangrenzende ruimte, met het oog op de rechtstreekse terbeschikkingstelling aan de uiteindelijke gebruiker, anders dan door venthandel, verkoop door middel van verzending of op markten."

Artikel 4

Artikel 4 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 4

1. Bij de keuring vóór en na het slachten, bij de in hoofdstuk IX van bijlage I vastgestelde controle van uitgesneden vlees en bij de controle van de hygiënische voorwaarden waaraan de inrichtingen overeenkomstig het bepaalde in de hoofdstukken III en V van bijlage I moeten voldoen, kan de officiële dierenarts worden bijgestaan door assistenten die onder zijn toezicht en verantwoordelijkheid werken.

2. Als assistenten komen alleen in aanmerking personen die aan de in bijlage II gestelde eisen voldoen. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad nader omschreven normen vast voor het opleidingsniveau van de assistenten, dat in bijlage II, nr. 1 b), d) en nr. 4, is omschreven.

3. De assistenten staan de officiële dierenarts slechts voor de volgende taken bij:

- de controle op de toepassing van de in de hoofdstukken III en V van bijlage I opgenomen bepalingen van hygiënische aard;
- de vaststelling bij de keuring vóór het slachten, dat de in bijlage I, hoofdstuk IV, nr. 16, vermelde verschijnselen zich niet voordoen;
- de vaststelling bij de keuring na het slachten, dat de dieren niet in een van de in bijlage I, hoofdstuk VII, nr. 32, vermelde gevallen verkeren;
- de in hoofdstuk IX van bijlage I vastgestelde controle van het uitgesneden vlees;
- de in hoofdstuk XIV, nr. 53, vastgestelde controle van de voertuigen of vervoermiddelen alsmede van de omstandigheden waarin de verlading plaatsvindt."

Artikel 5

Artikel 5 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 5

1. Alle erkende slachthuizen en uitsnijderijen worden vermeld op afzonderlijke lijsten, waarbij aan elk slachthuis en elke uitsnijderij een toelatingsnummer wordt toegekend. Iedere Lid-Staat doet de andere Lid-Staten en de Commissie de lijsten toekomen van de door hem erkende inrichtingen.

De Commissie zorgt voor de bekendmaking van deze lijsten in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Een inrichting wordt door een Lid-Staat eerst erkend wanneer in elk afzonderlijk geval voor de naleving van deze richtlijn wordt ingestaan, met name voor wat betreft:

- a) de slachthuizen: hoofdstuk I en hoofdstuk III van bijlage I;
- b) de uitsnijderijen: hoofdstuk II en hoofdstuk III van bijlage I.

De Lid-Staat trekt de erkenning in indien niet meer wordt voldaan aan de eisen, bedoeld in de derde alinea. Indien een controle is verricht overeenkomstig artikel 5 bis, houdt de betrokken Lid-Staat rekening met de uitslag hiervan. De andere Lid-Staten alsmede de Commissie worden van de intrekking van de erkenning op de hoogte gesteld.

2. Het toezicht op de inrichtingen vindt plaats onder de verantwoordelijkheid van een officiële dierenarts. Deze kan zich bij de uitvoering van de zuiver technische taken doen bijstaan door speciaal hiertoe opgeleide assistenten.

De voorwaarden betreffende deze bijstand worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 12 bis.

3. Indien een Lid-Staat van mening is dat de voorwaarden inzake erkenning in een inrichting van een andere Lid-Staat niet of niet meer worden nageleefd, stelt hij de Commissie, alsmede de bevoegde centrale autoriteit van genoemde Lid-Staat daarvan in kennis.

4. De Commissie leidt onverwijld de procedure van artikel 5 bis in. Indien de conclusies van het onderzoek door deskundigen zulks rechtvaardigen, kunnen de Lid-Staten overeenkomstig de procedure van artikel 12 worden gemachtigd om de toelating op hun grondgebied van produkten die uit die inrichting afkomstig zijn, te verbieden.

Krachtens de procedure van artikel 12 kan deze machtiging worden ingetrokken indien de conclusies van een nieuw onderzoek door deskundigen, verricht overeenkomstig artikel 5 bis, zulks rechtvaardigen."

Artikel 6

De volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 5 bis

Veterinaire deskundigen van de Lid-Staten en van de Commissie voeren regelmatig ter plaatse controles uit om na te gaan of de erkende inrichtingen deze richtlijn en met name de hoofdstukken I, II en III van bijlage I, metterdaad naleven. Zij zenden de Commissie een verslag over de uitslag van de verrichte controles.

De Lid-Staat op het grondgebied waarvan een controle wordt verricht geeft de deskundigen alle nodige steun voor de uitvoering van hun taak.

De met deze controles belaste deskundigen van de Lid-Staten worden aangewezen door de Commissie, op voorstel van deze Lid-Staten; zij moeten de nationaliteit bezitten van een andere Lid-Staat dan die waarin de controle wordt verricht en in het geval, bedoeld in de leden 3 en 4 van artikel 5, van een andere dan die van de Lid-Staten die bij het geschil zijn betrokken.

De controles worden verricht namens de Gemeenschap, die de hieraan verbonden kosten draagt.

De algemene toepassingsbepalingen van dit artikel, met name inzake de frequentie en de wijze van uitvoering van de in de eerste alinea bedoelde controles, de toepassingsbepalingen ten aanzien van de aanwijzing van de veterinaire deskundigen, alsmede de procedure die deze in acht moeten nemen voor het opstellen van hun verslag, worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 12 bis.

Artikel 5 ter

De koel- en vrieshuizen die buiten een slachthuis of uitsnijderij gelegen zijn, staan voor wat de opslag van vers vlees van pluimvee betreft onder de controle van een officële dierenarts.

De bevoegde centrale autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het koel- of vrieshuis zich bevindt, is verantwoordelijk voor de erkenning van dit koel- of vrieshuis om vers vlees van pluimvee op te slaan alsmede voor de intrekking van deze erkenning."

Artikel 7

Artikel 6 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 6

Onverminderd het bepaalde in artikel 3, lid 3, en tot de inwerkingtreding van eventuele communautaire voorschriften, laat deze richtlijn onverlet de bepalingen van de Lid-Staten die:

- a) betrekking hebben op de voorwaarden voor de erkenning van de in artikel 5 ter bedoelde koel- en vrieshuizen en de eventuele intrekking van deze erkenning;
- b) betrekking hebben op de behandeling van pluimvee met stoffen die de consumptie van vers vlees van pluimvee eventueel gevaarlijk of schadelijk voor de gezondheid van de mens kunnen maken, alsmede op de gevallen dat pluimvee stoffen binnenkrijgt zoals antibiotica, oestrogene en thyreostatische stoffen, malsmakers („tenderizers”), onkruid- en andere bestrijdingsmiddelen of arseen- of antimoonhoudende stoffen;
- c) betrekking hebben op de toevoeging van vreemde stoffen aan vers vlees van pluimvee en op de behandeling daarvan met ioniserende of ultraviolette stralen."

Artikel 8

In artikel 8 worden de woorden „hoofdstuk VIII” vervangen door „hoofdstuk XI”.

Artikel 9

In artikel 9 worden de woorden „artikel 5, lid 3, tweede alinea” vervangen door „artikel 5, lid 4”.

Artikel 10

Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 12 bis

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij besluit van de Raad van 15 oktober 1968 ingestelde Permanent Veterinair Comité, hierna het „Comité” genoemd, deze procedure, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld in bij het Comité.
2. In het Comité worden de stemmen van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de voorzitter op basis van de urgentie van de ter behandeling voorgelegde vraagstukken kan vaststellen. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van eenenveertig stemmen.

4. De Commissie stelt de maatregelen vast en legt deze onmiddellijk ten uitvoer, wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité. Wanneer zij hiermee niet in overeenstemming zijn of wanneer het Comité geen advies heeft uitgebracht, legt de Commissie onverwijld een voorstel voor aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad stelt de maatregelen vast met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad binnen drie maanden na indiening van het voorstel geen maatregelen heeft vastgesteld, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast en legt zij deze onmiddellijk ten uitvoer, behalve wanneer de Raad zich met eenvoudige meerderheid van stemmen heeft uitgesproken tegen genoemde maatregelen."

Artikel 11

Artikel 14 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 14

1. De Lid-Staten verbieden het gebruik van het momenteel toegepaste „Spinchiller"-koelprocédé voor pluimvee. Dit verbod is eerst bindend 18 maanden na de indiening van het in lid 2 bedoelde verslag en uiterlijk met ingang van 1 januari 1978.

2. Na raadpleging van de Lid-Staten in het Permanent Veterinair Comité, legt de Commissie vóór 1 juli 1976 aan de Raad een verslag voor betreffende de koelprocédés die niet onder het verbod van lid 1 vallen."

Artikel 12

Artikel 15 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 15

Tot op het tijdstip van de tenuitvoerlegging van de Communautaire bepalingen voor de invoer van vers vlees van pluimvee uit derde landen passen de Lid-Staten op deze invoer bepalingen toe welke ten minste gelijkwaardig zijn aan die welke uit deze richtlijn voortvloeien.

Ingevoerd vers vlees van pluimvee kan worden verhandeld binnen de invoerende Lid-Staat. Het kan in geen geval voorzien worden van het keurmerk, bedoeld in hoofdstuk X van bijlage I, en, indien het wordt uitgesneden of uitgebeend, moet het worden behandeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 1, sub B).

De nationale bepalingen van elke Lid-Staat betreffende het intracommunautaire handelsverkeer blijven erop van toepassing."

Artikel 13

De volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 15 bis

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad vóór 31 december 1976 met eenparigheid van stemmen de bepalingen vast voor gehakt, vernalen of op soortgelijke wijze fijngemaakt vers vlees; de Commissie legt hem te dien einde vóór 31 juli 1976 een voorstel voor. Tot de inwerkingtreding van de aldus door de Raad vastgestelde bepalingen blijft het in dit artikel bedoelde vlees onderworpen aan de nationale wetgevingen.

Artikel 15 ter

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad vóór 1 januari 1978 met eenparigheid van stemmen de temperaturen vast die in acht moeten worden genomen tijdens het uitsnijden, het uitbenen en het verpakken zoals voorgeschreven in nummers 47 en 48 van hoofdstuk XIII van bijlage I, onverminderd het bepaalde in nummer 37, tweede en derde alinea, van hoofdstuk VIII van bijlage I."

Artikel 14

Artikel 16 wordt als volgt gewijzigd:

- a) de woorden „en in artikel 16 bis" worden ingevoegd na de woorden „Onverminderd het bepaalde in artikel 14;"
- b) sub b) worden de woorden „binnen een termijn van maximaal 5 jaar, te rekenen vanaf de kennisgeving van de richtlijn" vervangen door de woorden „op 1 januari 1977".

Artikel 15

Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 16 bis

Ten aanzien van vers vlees van pluimvee dat op hun grondgebied geproduceerd en in de handel wordt gebracht en in afwijking van artikel 16, sub b),

a) kunnen de Lid-Staten vóór het verstrijken van de in artikel 16, sub b), bedoelde termijn aan de op hun grondgebied gelegen slachthuizen of uitsnijderijen die deze werkzaamheid uitoefenen en die hiertoe uitdrukkelijk een verzoek indienen vóór 15 februari 1975,

— een aanvullende termijn verlenen tot en met uiterlijk 15 augustus 1977 om zich te voegen naar het bepaalde in bijlage I, hoofdstuk I en II,

— een aanvullende termijn verlenen tot en met uiterlijk 15 augustus 1979 om zich te voegen naar de bepalingen betreffende de controle van de inrichtingen alsmede naar de in deze richtlijn voorgeschreven keuringen voor en na het slachten,

— een aanvullende termijn verlenen tot en met uiterlijk 15 augustus 1981 om zich te voegen naar de bepalingen inzake het slachten en verwijderen van de ingewanden, die zijn vastgesteld in bijlage I, hoofdstuk V.

en uitsnijderijen waaraan een afwijking is toegerekend, alsmede van iedere wijziging van de status van deze slachthuizen of uitsnijderijen;

b) — is het in bijlage I, hoofdstuk nr. 12, voorgeschreven jaarlijkse medische onderzoek pas verplicht met ingang van een, op voorstel van de Commissie, vóór 15 februari 1980 door de Raad met eenparigheid van stemmen te bepalen datum;

— is het optreden van de officiële dierenarts, zoals in deze richtlijn bedoeld, voor wat de controle van de uitsnijderijen en de opslagplaatsen betreft, pas verplicht met ingang van een, op voorstel van de Commissie, door de Raad met eenparigheid van stemmen te bepalen datum.

Wanneer van één van de in dit lid vastgestelde afwijkingen gebruik wordt gemaakt, is het in bijlage I, hoofdstuk X, vastgestelde aanbrengen van het keurmerk verboden.”

Artikel 16

De Lid-Staten stellen de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst van de slachthuizen

Bijlage I wordt als volgt gelezen:

„BIJLAGE I

HOOFDSTUK I

BEPALINGEN VAN HYGIËNISCHE AARD BETREFFENDE SLACHTHUIZEN

1. Slachthuizen moeten ten minste zijn voorzien van:

- a) een ruimte of overdekte plaats voor de keuring vóór het slachten van het slachtdier, die voldoende groot en gemakkelijk schoon te maken en te ontsmetten is;
- b) een speciaal gemakkelijk schoon te maken en te ontsmetten lokaal of overdekte ruimte voor zieke of van ziekte verdachte slachtdieren;
- c) een slachtruimte van zodanige afmetingen dat het verdoven en uitbloeden enerzijds en het plukken en eventueel broeien anderzijds elk op een afzonderlijke plaats kunnen gebeuren. Iedere verbinding tussen de slachtruimte en de sub a) genoemde ruimte of plaats, behalve een kleine opening die uitsluitend is bestemd voor het doorlaten van de te slachten dieren, moet zijn voorzien van een automatisch sluitende deur;
- d) een ruimte voor het verwijderen van de ingewanden en het conditioneren van zodanige afmetingen dat het verwijderen van de ingewanden kan gebeuren op een plaats die voldoende van de andere werkplaatsen is verwijderd of door een schot daarvan afgescheiden is, zodat verontreiniging daarvan wordt vermeden. Elke verbinding tussen de voor het verwijderen van de ingewanden en het conditioneren bestemde ruimte en de slachtruimte, behoudens de kleine opening die uitsluitend is bestemd voor het doorlaten van de geslachte dieren, moet zijn voorzien van een automatische sluitende deur;
- e) indien nodig een verzendruimte;

- f) één of meer koelruimten die voldoende groot zijn;
- g) een ruimte of een inrichting voor het verzamelen van de veren, tenzij deze als afval worden behandeld;
- h) speciale, afsluitbare ruimten, respectievelijk bestemd voor het opslaan van enerzijds het ter voortgezette keuring aangehouden vlees en anderzijds, vlees dat schadelijk is voor de gezondheid en ongeschikt voor menselijke consumptie, alsmede de afvallen, voor zover dit vlees en deze afvallen niet dagelijks van het slachthuis worden afgevoerd;
- i) een speciale ruimte voor de technische behandeling of vernietiging van vlees dat volgens nr. 32 ongeschikt is verklaard voor menselijke consumptie of dat volgens nr. 33 van menselijke consumptie is uitgesloten, alsmede van afvallen en bijprodukten van de slacht die voor industriële doeleinden worden gebruikt, indien deze technische behandeling of vernietiging in de inrichting plaatsheeft;
- j) kleedlokalen, was- en douchegelegenheden en toiletten met waterspoeling, welke laatste geen rechtstreekse toegang tot de werkruimten mogen geven; de wasgelegenheid moet zijn voorzien van koud en warm stromend water, was- en ontsmettingsmiddelen voor de handen, alsmede van handdoeken die slechts eenmaal mogen worden gebruikt. In de nabijheid van de toiletten moeten wasgelegenheden zijn geplaatst. Vanaf 15 februari 1980 moeten deze voorzien zijn van kranen die niet met de hand kunnen worden bediend;
- k) een ruimte die speciaal is ingericht voor de opslag van mest voor zover deze niet op een hygiënische wijze onmiddellijk wordt afgevoerd;
- l) gelegenheid en voldoende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van kratten of manden en voertuigen;
- m) een voldoende ingerichte en afsluitbare ruimte, die uitsluitend ter beschikking van de veterinaire dienst staat;
- n) in de werkruimten voldoende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van de handen en van het gereedschap en de werktuigen; deze voorzieningen dienen zich zo dicht mogelijk te bevinden bij de plaatsen waar de arbeid wordt verricht; de kranen mogen niet met de hand kunnen worden bediend; deze installaties moeten zijn voorzien van koud en warm stromend water, was- en ontsmettingsmiddelen, alsmede handdoeken die slechts eenmaal mogen worden gebruikt; het water voor de reiniging van het gereedschap dient een temperatuur van ten minste + 82 °C te hebben;
- o) voorzieningen die het mogelijk maken de in deze richtlijn voorgeschreven keuringen te allen tijde op doelmatige wijze uit te voeren;
- p) een voldoende omheining van het slachthuis;
- q) onverminderd de bepalingen sub a), b), c) en d), een voldoende scheiding tussen het reine en het onreine gedeelte;
- r) in de onder a) tot en met j) vermelde ruimten:
 - enigszins aflopende vloeren uit waterdicht, gemakkelijk schoon te houden en te ontsmetten materiaal, dat zo moet zijn gevormd dat water gemakkelijk kan afvloeien,
 - gladde wanden die tot een hoogte van ten minste twee meter van een lichte, afwasbare bekleding zijn voorzien of met lichte, afwasbare verf zijn bestreken en waarvan de overgang van vloer naar wanden en de overgang van de wanden onderling rond moeten zijn afgewerkt;
- s) voldoende luchtverversing en indien nodig goede afvoer van dampen;
- t) voldoende verlichting door daglicht of door kunstlicht waardoor de kleuren niet worden veranderd, in de ruimte die zijn voorbehouden voor levend of geslacht pluimvee;
- u) een installatie die uitsluitend onder druk voldoende hoeveelheden drinkwater levert; bij wijze van uitzondering kan evenwel worden toegestaan dat, voor het opwekken van

stoom, voor de bestrijding van brand, voor het koelen van koelmachines, alsmede voor de hydraulische afvoer van veren, op voorwaarde dat er passende maatregelen zijn getroffen ter voorkoming van iedere besmetting, een installatie aanwezig is die niet-drinkbaar water levert, mits de daartoe aangebrachte leidingen het onmogelijk maken dit water voor andere doeleinden te gebruiken.

De leidingen voor niet-drinkbaar water moeten zich onderscheiden van die voor het drinkwater en mogen niet door werkruimten en opslagplaatsen voor vlees lopen.

Tot 15 februari 1980 kan evenwel, bij wijze van uitzondering, worden toegestaan dat in de slachthuizen die hun werkzaamheden reeds vóór 15 februari 1975 uitoefenden leidingen voor niet-drinkbaar water door de werkruimten lopen waar het vlees zich bevindt, mits deze leidingen op het gedeelte dat door genoemde ruimten loopt, niet voorzien zijn van kranen of aftappunten;

- v) een installatie die in voldoende hoeveelheden warm drinkwater onder druk levert;
- w) een voorziening voor de afvoer van afvalwater, die voldoet aan hygiënische eisen;
- x) geschikte voorzieningen ter bescherming tegen ongewenste dieren, zoals insekten, knaagdieren, enzovoorts;
- y) werktuigen en gereedschap, alsmede gereedschap dat tijdens het opslaan met het pluimvee in aanraking komt, van corrosiebestendig materiaal, dat gemakkelijk is te reinigen en te ontsmetten; het gebruik van hout is verboden;
- z) speciale waterdichte, corrosiebestendige recipiënten voor het verzamelen van in de zin van nr. 32, voor menselijke consumptie ongeschikt verklaard vlees, die zodanig zijn ingericht dat ze niet door onbevoegden kunnen worden geopend.

HOOFDSTUK II

BEPALINGEN VAN HYGIËNISCHE AARD BETREFFENDE UITSNIJDERIJEN

2. Uitsnijderijen moeten ten minste voorzien zijn van:

- a) een koelruimte van voldoende afmetingen voor de bewaring van het vlees;
- b) een ruimte voor het uitsnijden en uitbenen, alsmede voor het in nr. 48 omschreven verpakken;
- c) een ruimte voor het verpakken, als omschreven in nr. 47, en voor de verzending van het vlees;
- d) een voldoende ingerichte en afsluitbare ruimte die uitsluitend ter beschikking van de veterinaire dienst staat;
- e) kleedlokalen, was- en douchegelegenheden en toiletten met waterspoeling, welke laatste geen rechtstreekse toegang tot de werkruimten mogen geven; de wasgelegenheid moet voorzien zijn van koud en warm stromend water, was- en ontsmettingsmiddelen voor de handen, alsmede van handdoeken die slechts eenmaal mogen worden gebruikt. In de nabijheid van de toiletten moeten wasgelegenheden zijn geplaatst. Vanaf 15 februari 1980 moeten deze voorzien zijn van kranen die niet met de hand kunnen worden bediend;
- f) speciale, waterdichte bakken van onaantastbaar materiaal, met een deksel en een sluiting om te verhinderen dat onbevoegden er iets uit kunnen nemen, voor uitgesneden vlees of vleesafvallen die niet bestemd zijn voor menselijke consumptie, of een afsluitbare ruimte voor dit vlees of deze afvallen, indien daarvan zulke grote hoeveelheden bestaan dat een dergelijke ruimte noodzakelijk is of indien zij niet aan het einde van iedere werkdag worden opgehaald of vernietigd;

g) in de onder a) bedoelde ruimten:

- vloeren uit waterdicht, gemakkelijk schoon te houden en te ontsmetten materiaal, dat niet vatbaar is voor rotting, die zo moeten zijn aangelegd dat het water gemakkelijk kan afvloeien,
- gladde wanden die tot een hoogte van ten minste twee meter van een lichte, afwasbare bekleding zijn voorzien of met lichte, afwasbare verf zijn bestreken en waarvan de overgang van vloer naar wanden en de overgang van de wanden onderling rond moeten zijn afgewerkt;

h) in de onder b) bedoelde ruimten:

- vloeren uit waterdicht, gemakkelijk schoon te houden en te ontsmetten materiaal, dat niet vatbaar is voor rotting, die zo moeten zijn aangelegd dat het water gemakkelijk kan afvloeien; het afvoersysteem van dit water naar de zinkputten die voorzien zijn van een sifon en een rooster moet van de open lucht afgesloten zijn,
- gladde wanden die tot opslaghoogte en ten minste tot een hoogte van twee meter van een lichte, afwasbare bekleding zijn voorzien of met lichte, afwasbare verf zijn bestreken en waarvan de overgang van vloer naar wanden en de overgang van de wanden onderling rond moeten zijn afgewerkt;

i) een koelinstallatie die het in de onder a) bedoelde ruimte mogelijk maakt het vlees constant op een inwendige temperatuur van niet hoger dan $+ 4^{\circ}\text{C}$ te houden;

j) een zelfregistrerende thermometer of telethermometer in de uitsnijruimte;

k) voorzieningen die het mogelijk maken de in deze richtlijn voorgeschreven keuring en controle te allen tijde op doelmatige wijze uit te voeren;

l) voorzieningen die zorgen voor voldoende luchtverversing in de ruimten waar het vlees wordt bewerkt;

m) verlichting door daglicht of door kunstlicht waardoor de kleuren niet worden veranderd, in de ruimten waar het vlees wordt bewerkt;

n) een installatie die uitsluitend onder druk voldoende hoeveelheden drinkwater levert; bij wijze van uitzondering kan evenwel worden toegestaan dat, voor het opwekken van stroom en voor de bestrijding van brand, alsmede voor het koelen van de koelmachines, een installatie aanwezig is die niet-drinkbaar water levert, mits de daartoe aangebrachte leidingen het onmogelijk maken dit water voor andere doeleinden te gebruiken.

De leidingen voor niet-drinkbaar water moeten zich duidelijk onderscheiden van die voor drinkwater en mogen niet door werkruimten en opslagplaatsen voor vlees lopen.

Tot 15 februari 1980 kan evenwel bij wijze van uitzondering worden toegestaan dat in de uitsnijderijen die hun werkzaamheden reeds vóór 15 februari 1975 uitoefenden leidingen voor niet-drinkbaar water door de werkruimten lopen waar het vlees zich bevindt, mits deze leidingen op het gedeelte dat door genoemde ruimten loopt niet voorzien zijn van kranen of aftappunten;

o) een installatie die in voldoende hoeveelheden warm drinkwater levert;

p) een voorziening voor de afvoer van afvalwater, die aan de eisen van de hygiëne voldoet;

q) in de ruimten waar het vlees wordt bewerkt, voldoende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van de handen, het gereedschap en de werktuigen, die zich zo dicht mogelijk dienen te bevinden bij de plaatsen waar de arbeid wordt verricht. De kranen mogen niet met de hand kunnen worden bediend. Deze installaties moeten zijn voorzien van koud en warm stromend water, was- en ontsmettingsmiddelen, alsmede van handdoeken die slechts eenmaal mogen worden gebruikt. Het water voor de reiniging van het gereedschap dient een temperatuur van ten minste 82°C te hebben;

- r) voorzieningen die aan de eisen van hygiëne voldoen, bestemd voor het interne vervoer van het vlees en het neerzetten van de bakken die voor het vlees worden gebruikt, zodat noch het vlees, noch de bakken rechtstreeks met de vloer in aanraking komen;
- s) geschikte voorzieningen ter bescherming tegen ongewenste dieren, zoals insecten, knaagdieren, enzovoorts;
- t) werktuigen en gereedschap, zoals bijvoorbeeld tafels voor het uitsnijden, verstelbare uitsnijbladen, bakken, transportbanden en zagen van corrosiebestendig materiaal, die het vlees niet kunnen aantasten en gemakkelijk te reinigen en te ontsmetten zijn; het gebruik van hout is verboden.

HOOFDSTUK III

HYGIËNE VAN HET PERSONEEL, DE RUIMTEN EN HET GEREEDSCHAP IN DE INRICHTINGEN

3. Een zo volmaakt mogelijke zindelijke toestand wordt verplicht gesteld voor personeel, ruimten, gereedschap en werktuigen:
 - a) het personeel dient in het bijzonder schone werkkleding en een schoon hoofddeksel, van lichte kleur en gemakkelijk wasbaar, te dragen. Het bij het slachten der dieren en bij het bewerken of de verdere behandeling van het vlees betrokken personeel moet tijdens de werkdag verscheidene malen, en telkens vóór de hervatting der werkzaamheden, zijn handen wassen en ontsmetten. Personen die met zieke dieren of met besmet vlees in aanraking zijn gekomen, dienen onverwijld handen en armen grondig met warm water te wassen en te ontsmetten. In de werk- en opslagruimten mag niet worden gerookt;
 - b) er mag zich geen enkel dier in de inrichtingen bevinden. Ten aanzien van slachthuizen is dit verbod niet van toepassing op trekdieren, op voor slachting bestemd pluimvee, op konijnen, noch op andere dan in artikel 1, lid 1, genoemde voor onmiddellijke slachting bestemde vogels, voor zover die niet terzelfder tijd en in dezelfde plaatsen als het pluimvee worden ondergebracht, geslacht, bereid of opgeslagen.

In de Lid-Staten echter waar is voorgeschreven dat het slachten van gevogelte moet geschieden overeenkomstig het bepaalde in deze richtlijn, mag vers vlees van gevogelte in dezelfde ruimte worden opgeslagen als vers vlees van huisdieren die behoren tot de soorten die zijn genoemd in artikel 1, lid 1.

Er dient te worden gezorgd voor een stelselmatige verdelging van knaagdieren, insecten en ander ongedierte;
 - c) de in nr. 1, sub a), b), c) en d), en nr. 2, sub b) en c), genoemde ruimten moeten, indien nodig en in elk geval bij het einde van de dagelijkse werkzaamheden, worden gereinigd en ontsmet;
 - d) de kratten en manden voor het aanvoeren van de slachtdieren moeten bestaan uit corrosiebestendig materiaal dat gemakkelijk te reinigen en te ontsmetten is. Telkens wanneer de kratten en manden zijn leeggemaakt, moeten zij worden gereinigd en ontsmet;
 - e) gereedschappen en werktuigen die bij het slachten, de vleesbewerking en bij de opslag worden gebruikt, dienen in een goede staat van onderhoud en rein te worden gehouden. Zij moeten verscheidene malen per werkdag, bij het einde van de dagelijkse werkzaamheden, en alvorens opnieuw te worden gebruikt wanneer zij, met name door ziekteverwekkers, zijn verontreinigd, zorgvuldig worden gereinigd en ontsmet;
 - f) de recipiënten voor ondeugdelijk en voor menselijke consumptie ongeschikt vlees van pluimvee en voor afval moeten na gebruik worden leeggemaakt en telkens daarna worden gereinigd en ontsmet.
4. Ruimten, werktuigen, gereedschap en voorwerpen van de inrichting, die worden gebruikt bij de slachting, de bewerking en bij de opslag van vlees van pluimvee, mogen alleen voor deze doeleinden worden gebruikt.

5. Het vlees van pluimvee en de desbetreffende recipiënten mogen niet rechtstreeks met de vloer in aanraking komen.
6. De veren moeten bij het plukken onmiddellijk worden afgevoerd.
7. Het gebruik van reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen en middelen tot bestrijding van ongedierte mag generlei invloed hebben op de geschiktheid van het vlees voor menselijke consumptie.
8. Er mag geen ander water dan drinkwater worden gebruikt.

Het gebruik van niet-drinkbaar water is evenwel toegestaan voor het opwekken van stoom, voor de bestrijding van brand, voor het koelen van de koelmachines, alsmede voor de afvoer van veren, mits is voldaan aan de voorwaarden genoemd in nr. 1, sub u), en nr. 2, sub n).

9. Het is verboden zaagsel of enig ander soortgelijk middel te strooien over de vloer van de werkruimten en opslagruimten voor vlees.
10. Het uitsnijden moet zo geschieden dat iedere verontreiniging van het vlees wordt voorkomen. Beensplinters en bloedklonters worden verwijderd. Uitgesneden vlees dat niet bestemd is voor menselijke consumptie moet onmiddellijk worden verzameld in de in nr. 2, sub f), bedoelde bakken.
11. Personen die het vlees kunnen besmetten, mogen niet bij het slachten en de verdere behandeling van het vlees betrokken zijn. Dit verbod geldt in het bijzonder voor personen die:
 - a) lijden aan typhus abdominalis, paratyphus A en B, enteritus infectiosa (salmonellosis), dysenterie, hepatitis infectiosa of roodvonk, of er van verdacht worden aan een van deze ziekten te lijden, dan wel dragers van verwekkers van deze ziekten zijn;
 - b) lijden aan besmettelijke tuberculose of er van verdacht worden aan deze ziekte te lijden;
 - c) lijden aan een besmettelijke huidziekte of er van verdacht worden aan een dergelijke ziekte te lijden;
 - d) tegelijkertijd een bezigheid uitoefenen waardoor ziekteverwekkers op het vlees kunnen worden overgebracht;
 - e) een verband aan de hand dragen, met uitzondering van een waterdicht verband ter bescherming van een niet-zwerende wond.
12. Voor alle personen die bij de bewerking van vlees van pluimvee zijn betrokken, dient door middel van een geneeskundige verklaring te worden aangetoond dat er geen bezwaar bestaat tegen hun tewerkstelling. Deze verklaring dient ieder jaar, alsmede telkens wanneer de officiële dierenarts zulks verlangt, te worden vernieuwd, en moet ter beschikking van laatstgenoemde worden gehouden.

HOOFDSTUK IV

KEURING VÓÓR HET SLACHTEN

13. De slachtdieren dienen binnen 24 uur na aankomst in het slachthuis aan de keuring vóór het slachten te worden onderworpen. Deze keuring dient onmiddellijk vóór het slachten nogmaals plaats te vinden indien na de keuring vóór het slachten meer dan 24 uur zijn verlopen.
14. Bij de keuring vóór het slachten kan worden volstaan met het opzoeken van door het vervoer veroorzaakte letsels, voor zover deze slachtdieren in de loop van de laatste 24 uur op het bedrijf van oorsprong werden onderzocht en gezond werden bevonden. De identiteit van deze dieren moet worden aangetoond bij hun aankomst in het slachthuis.

Voor zover de keuring vóór het slachten op het bedrijf van oorsprong en die in het slachthuis niet worden uitgevoerd door dezelfde officiële dierenarts, moeten de dieren vergezeld zijn van een gezondheidscertificaat, waarin de in bijlage III vermelde gegevens voorkomen.

15. De keuring vóór het slachten moet worden verricht bij behoorlijke verlichting.
16. De keuring moet het mogelijk maken vast te stellen:
 - a) of het pluimvee lijdt aan een ziekte die besmettelijk is voor mens of dier dan wel of de aanwezige verschijnselen of de algemene gezondheidstoestand van het dier het uitbreken van een dergelijke ziekte doen vrezen;
 - b) of de dieren een storing van de algemene gezondheidstoestand of verschijnselen van een ziekte vertonen, waardoor het vlees ongeschikt kan worden voor menselijke consumptie.
17. Vlees van pluimvee dat lijdt aan gewone vogelpest, pseudovogelpest, hondsdolheid, salmonellose, cholera of ornithose wordt ongeschikt verklaard voor menselijke consumptie.
18. Om als vers vlees voor menselijke consumptie te dienen, mogen niet worden geslacht de dieren waarvan:
 - door aanwezigheid van ziek pluimvee in het slachthuis,
 - aan de hand van sanitaire gegevens betreffende hun herkomst,is vastgesteld, dat zij op zodanige wijze dat de ziekte zou kunnen worden overgedragen, in aanraking zijn gekomen met vogels die lijden aan gewone vogelpest, pseudo-vogelpest, hondsdolheid, salmonellose, cholera of ornithose.
19. De slachtdieren, bedoeld onder nrs. 16, 17 en 18, moeten afzonderlijk en het laatst worden geslacht.

HOOFDSTUK V

HYGIËNE BIJ HET SLACHTEN

20. Slachtdieren die in de slachtruimten worden binnengeleid, moeten onmiddellijk worden geslacht na vooraf te zijn verdoofd.

Verdoving behoeft echter niet te worden toegepast wanneer een godsdienstige ritus dit verbiedt.
21. De dieren moeten goed uitbloeden en wel zodanig dat het bloed niet een oorzaak van verontreiniging kan zijn buiten het slachtlokaal.
22. Het plukken moet onmiddellijk en volledig gebeuren.
23. Het verwijderen van de ingewanden moet onverwijld geschieden. Het geslachte dier moet zo worden geopend dat de holten en alle ingewanden kunnen worden gekeurd. Daartoe moeten de lever, de milt en het spijsverteringskanaal op zodanige wijze uit het dier worden gehaald dat geen verontreiniging plaatsvindt en dat de natuurlijke verbindingen van die ingewanden tot op het ogenblik van de keuring in stand worden gehouden.
24. Na de keuring moeten de uitgehaalde ingewanden onmiddellijk van het geslachte dier worden gescheiden en de delen die niet voor menselijke consumptie geschikt zijn, onverwijld worden weggenomen.

De ingewanden of delen van ingewanden die nog in het geslachte dier zijn gebleven, met uitzondering van de nieren, moeten onmiddellijk, zo mogelijk in hun geheel, op voldoende hygiënische wijze worden verwijderd.

25. Het reinigen van de slachtdieren met behulp van doeken en het opblazen zijn verboden, alsmede het opvullen van de geslachte dieren, behalve door middel van een hoeveelheid eetbare slachtafvallen die afkomstig zijn van één der in de inrichting geslachte dieren.
26. Het is verboden om vóór het einde van de keuring slachtdieren in stukken te verdelen, weg te nemen of te behandelen. De officiële dierenarts kan elke andere voor de keuring vereiste bewerking verlangen.
27. Het voor nadere keuring aangehouden vlees en het vlees dat ongeschikt is verklaard voor menselijke consumptie volgens het bepaalde onder nr. 32, dan wel is uitgesloten van menselijke consumptie volgens het bepaalde onder nr. 33, alsmede de veren en de afvallen moeten zo spoedig mogelijk worden overgebracht naar de in nr. 1, sub g), h) en i), genoemde ruimten, inrichtingen of recipiënten; zij moeten zo worden behandeld dat besmetting zoveel mogelijk wordt beperkt.
28. Na het beëindigen van de keuring en na het wegnemen van de ingewanden moet het verse vlees van pluimvee onverwijld worden schoongemaakt en gekoeld volgens de hygiënische voorschriften.

HOOFDSTUK VI

KEURING NA HET SLACHTEN

29. Alle delen van het dier moeten onmiddellijk na het slachten worden gekeurd.
30. De keuring na het slachten moet worden verricht bij behoorlijke verlichting.
31. De keuring na het slachten omvat:
 - a) het bezichtigen op het oog van het geslachte dier,
 - b) voor zover nodig, het betasten en het insnijden van het geslachte dier,
 - c) een onderzoek naar afwijkingen in de consistentie, de kleur, de geur en eventueel de smaak,
 - d) indien nodig, een laboratoriumonderzoek.

HOOFDSTUK VII

BESLISSING VAN DE OFFICIËLE DIERENARTS BIJ DE KEURING NA HET SLACHTEN

32. 1. Voor menselijke consumptie worden in hun geheel ongeschikt verklaard de dieren waarvan bij de keuring na het slachten blijkt dat zij in één van de volgende gevallen verkeren:
 - dood door een andere oorzaak dan slachten,
 - algehele verontreiniging,
 - omvangrijke letsels en omvangrijke doordrenking van bloed,
 - abnormale reuk, kleur of smaak,
 - ontbindingsverschijnselen,
 - afwijkingen in de consistentie,

- cachexie,
- hydrop van de weefsels,
- hydrop ascites,
- geelzucht,
- infectieziekten,
- aspergillose,
- toxoplasmose,
- uitgebreid onderhuids of musculair parasitisme,
- kwaadaardige of veelvuldige gezwellen,
- leucosis,
- vergiftiging.

2. Voor menselijke consumptie worden ongeschikt verklaard de delen van het geslachte dier die gelokaliseerde letsels of infecties vertonen die de gezondheid van de rest van het vlees niet aantasten.
33. De volgende ingewanden, alsmede de van het geslachte dier gescheiden kop, met uitzondering van de tong, komen niet in aanmerking voor menselijke consumptie: luchtpijp, de overeenkomstig de bepalingen van nr. 24 van het geslachte dier gescheiden longen, slokdarm, krop, darm en galblaas.

HOOFDSTUK VIII

VOORSCHRIFTEN BETREFFENDE HET VOOR UITSNIJDEN BESTEMDE VLEES

34. Het uitsnijden van het geslachte dier in delen of het uitbenen geschiedt slechts in uitsnijderijen.
35. De exploitant van de inrichting of zijn vertegenwoordiger is verplicht de werkzaamheden in verband met de controle op de onderneming te vergemakkelijken, met name alle nuttig geachte handelingen te verrichten en de nodige voorzieningen ter beschikking van de controledienst te stellen; hij moet in het bijzonder telkens wanneer dit gevraagd wordt de met de controle belaste officiële dierenarts gegevens kunnen verstrekken over de herkomst van het in zijn inrichting binnengekomen vlees.
36. Vlees dat niet aan de eisen van artikel 3, lid 1, B, sub b), voldoet mag zich alleen dan in erkende uitsnijderijen bevinden, wanneer het in speciale ruimten is opgeslagen; het moet op andere plaatsen of op andere tijdstippen worden uitgesneden dan vlees dat wel aan bovengenoemde voorwaarden voldoet. De officiële dierenarts moet te allen tijde vrije toegang hebben tot de koelruimten en tot alle werkruimten, ten einde te waarborgen dat bovengenoemde bepalingen stipt worden nageleefd.
37. Voor uitsnijden bestemd vers vlees moet onmiddellijk nadat het in de uitsnijderij is binnengebracht en tot het ogenblik waarop het wordt bewerkt, worden opgeslagen in de in nr. 2, sub a), bedoelde ruimte; de temperatuur aldaar moet steeds zodanig zijn dat de inwendige temperatuur van het vlees niet hoger dan + 4 °C kan worden.

In afwijking van nr. 28 mag het vlees echter rechtstreeks worden vervoerd van de slachtruimte naar de uitsnijruimte.

In dit geval moeten de slachtruimte en de uitsnijruimte in hetzelfde gebouwencomplex gelegen zijn en voldoende dicht bij elkaar liggen, zodat het uit te snijden vlees zonder overlading van de ene ruimte naar de andere kan worden gebracht via de verlenging van het mechanische spoor van de slachtruimte; het uitsnijden moet onmiddellijk geschieden. Zodra het uitsnijden en de voorgeschreven verpakking hebben plaatsgehad, moet het vlees worden vervoerd naar de in nr. 2, sub a), bedoelde koelruimte.

38. Het vlees moet in de in nr. 2, sub b), bedoelde ruimten naar gelang van de behoeften worden binnengebracht. Zodra het uitsnijden en de verpakking hebben plaatsgevonden, moet het worden overgebracht naar de in nr. 2, sub a), bedoelde koelruimten.
39. Behalve wanneer het vlees warm wordt uitgesneden, mag het uitsnijden slechts plaatsvinden indien het vlees een temperatuur heeft bereikt van niet meer dan + 4 °C.
40. Reinigen van vers vlees met behulp van doeken is verboden.

HOOFDSTUK IX

CONTROLE VAN UITGESNEDEN VLEES

41. De uitsnijderijen zijn onderworpen aan een controle door een officiële dierenarts.
42. De controle van de officiële dierenarts omvat de volgende taken:
 - a) controle van het register van het binnengekomen verse vlees en het uitgegane uitgesneden vlees;
 - b) controle van het in de uitsnijderij aanwezige verse vlees;
 - c) controle van de reinheid van de ruimten, installaties en werktuigen, alsmede van de hygiëne van het personeel;
 - d) het nemen van de nodige monsters voor laboratoriumonderzoek, ten einde bijvoorbeeld schadelijke additieven of andere ongeoorloofde chemische stoffen op te sporen. De resultaten van dit onderzoek worden in een register opgenomen;
 - e) elke andere controle die hij nuttig acht voor de naleving van de richtlijn.

HOOFDSTUK X

HET AANBRENGEN VAN HET KEURMERK

43. Het keurmerk moet worden aangebracht onder verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts. Hiervoor heeft en bewaart hij:
 - a) de voor het merken van vlees bestemde instrumenten, die hij uitsluitend op het tijdstip van het merken en voor de hiertoe benodigde tijd aan het hulppersoneel ter hand mag stellen;
 - b) de etiketten en omhulsels, voor zover daarop reeds één van de in nr. 44 bedoelde merken is aangebracht, alsmede de in nr. 44 vermelde merkplaatjes. Deze etiketten, omhulsels en merkplaatjes worden op het ogenblik waarop zij moeten worden gebruikt in het benodigde aantal aan het hulppersoneel ter hand gesteld.
44. 1. Het keurmerk bevat:
 - a) — in het bovenste gedeelte, in Romeinse letters de eerste twee letters (in hoofdletters) van de naam van het land van verzending,
— in het midden, het toelatingsnummer van het slachthuis of, in voorkomend geval, van de uitsnijderij,
— in het onderste gedeelte, een van de afkortingen CEE, EEG, EWG, EØF of EEC.

Zowel de letters als de cijfers moeten 0,2 cm hoog zijn;

- b) een ovaal van 6,5 cm bij 4,5 cm waarin de sub a) genoemde aanduidingen voorkomen, met dien verstande dat de letters 0,8 cm en de cijfers 1,1 cm hoog moeten zijn.
2. Het merkgereedschap moet vervaardigd zijn uit een materiaal dat voldoet aan alle eisen van de hygiëne en waarop de in punt 1 bedoelde aanduidingen duidelijk leesbaar voorkomen.
3. a) Het in punt 1, sub a), bedoelde keurmerk moet worden aangebracht
- leesbaar op of onder de omhulsels of andere verpakkingen van de afzonderlijk verpakte geslachte dieren,
 - op de niet afzonderlijk verpakte geslachte dieren door het aanbrengen van een merkplaatje of ieder ander merk dat volgens de procedure van artikel 12 bis is goedgekeurd,
 - leesbaar op of onder de omhulsels of andere verpakkingen van delen van geslachte dieren of slachtafvallen die in kleine hoeveelheden zijn verpakt.
- b) Het in punt 1, sub b), bedoelde keurmerk moet worden aangebracht op grote verpakkingen van geslachte dieren, delen van geslachte dieren of slachtafvallen die overeenkomstig alinea a) zijn gemerkt.
4. Wanneer het keurmerk overeenkomstig punt 3 op een omhulsel of een verpakking wordt aangebracht,
- moet dit zodanig worden aangebracht dat het bij het openen van het omhulsel of de verpakking wordt vernietigd,
- of
- moet het omhulsel of de verpakking zodanig verzegeld zijn dat zij na opening niet meer opnieuw gebruikt kunnen worden.

HOOFDSTUK XI

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

45. Het originele exemplaar van het gezondheidscertificaat dat het verse vlees van pluimvee moet begeleiden gedurende het vervoer naar het land van bestemming wordt op het tijdstip van de verzending door een officiële dierenarts afgegeven. Vorm en inhoud van het gezondheidscertificaat dienen overeen te komen met het als bijlage IV bijgevoegde model. Het dient ten minste te zijn gesteld in de taal van het land van bestemming en moet de gegevens bevatten die zijn vermeld in het als bijlage IV bijgevoegde model.

HOOFDSTUK XII

OPSLAG

46. Vers vlees van pluimvee moet na de in nr. 28 bedoelde koeling voortdurend op een temperatuur van niet meer dan + 4 °C worden gehouden.

HOOFDSTUK XIII

VERPAKKING

47. a) De verpakking (bij voorbeeld kisten, kartonnen dozen) moet aan alle hygiënische voorschriften voldoen, met name:
- geen verandering kunnen brengen in de organoleptische kenmerken van het vlees,
 - geen voor de menselijke gezondheid schadelijke stoffen op het vlees kunnen overbrengen,

— voldoende stevig zijn om het vlees tijdens vervoer en hantering een doeltreffende bescherming te bieden.

- b) De verpakking mag niet opnieuw voor het verpakken van vlees worden gebruikt, behalve wanneer zij bestaat uit corrosiebestendig materieel, gemakkelijk te reinigen is en vooraf gereinigd en ontsmet is.
48. Wanneer het verse vlees van pluimvee rechtstreeks in een omhulsel (bijvoorbeeld in plastic folie) wordt verpakt, moet dit volgens de hygiënische voorschriften geschieden.
- Deze omhulsels moeten doorzichtig en kleurloos zijn en voorts voldoen aan de in nr. 47, sub a), gestelde eisen; zij mogen geen tweede maal voor het verpakken van vlees worden gebruikt.
- De stukken vlees of de van het geslachte dier gescheiden slachtafvallen moeten steeds worden verpakt in een afgesloten beschermend omhulsel dat aan deze criteria voldoet.

HOOFDSTUK XIV

VERVOER

49. Vers vlees van pluimvee moet worden vervoerd met voertuigen of andere vervoermiddelen die zodanig zijn gebouwd en ingericht dat de in hoofdstuk XII bedoelde temperatuur gedurende het gehele transport verzekerd blijft.
50. De vervoermiddelen voor transport van vers vlees van pluimvee mogen niet worden gebruikt voor het vervoer van levende dieren of van andere produkten die het vlees zouden kunnen aantasten of besmetten, tenzij zij na aflading van bovengenoemde produkten, worden onderworpen aan een doeltreffende reiniging, ontsmetting en eventueel een deodorisering.
51. Vers vlees van pluimvee mag slechts te zamen met stoffen die het gedurende het vervoer kunnen verontreinigen of er enige geur aan kunnen mededelen, worden vervoerd, indien voorzorgsmaatregelen worden getroffen om zulks te voorkomen.
52. Vers vlees mag slechts in gereinigde en ontsmette voertuigen of vervoermiddelen worden vervoerd.
53. Vóór de verzending moet de officiële dierenarts zich ervan vergewissen dat de voertuigen of vervoermiddelen, alsmede de omstandigheden waarin de verlading plaatsvindt, voldoen aan de bij dit hoofdstuk vermelde eisen ten aanzien van de hygiëne."

' Artikel 17

Bijlage II wordt als volgt gelezen:

„BIJLAGE II

AAN DE ASSISTENTEN GESTELDE EISEN

1. Als assistent komen slechts personen in aanmerking:
- a) die een door een bevoegde autoriteit afgegeven bewijs van goed zedelijk gedrag kunnen overleggen.

Wanneer een dergelijk document in een bepaalde Lid-Staat niet wordt afgegeven, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede of een plechtige verklaring welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie van die Lid-Staat;

- b) die een toereikende basisopleiding hebben genoten;
 - c) die in fysiek opzicht geschikt zijn voor de uitoefening van deze functie;
 - d) van wie na een proeve van bekwaamheid blijkt dat zij voldoende technische kennis bezitten.
2. Onverminderd het bepaalde in bijlage I, hoofdstuk III, nr. 11 en 12, kunnen niet als assistent worden tewerkgesteld personen die tegelijkertijd:
- a) een werkzaamheid uitoefenen, die besmettingsgevaar voor vers vlees van pluimvee zou kunnen opleveren;
 - b) het beroep van slager uitoefenen, een pluimveeabattoir exploiteren of er in welke hoedanigheid ook werken, handel drijven in pluimvee of in pluimveevoeder, advies geven inzake pluimveevoeding, de pluimveehouderij als beroep uitoefenen of in een landbouwbedrijf zijn tewerkgesteld en bij dit bedrijf door familiebanden nauw zijn verbonden of bij dit bedrijf belangen hebben waardoor de onpartijdigheid van hun oordeel zou kunnen worden beïnvloed.
3. De in nr. 1, sub d), vermelde proeve van bekwaamheid wordt door de bevoegde centrale autoriteit van de Lid-Staat of door de door haar aangewezen instantie georganiseerd. Tot deze proef worden slechts kandidaten toegelaten die bewijzen dat zij onder leiding van een officiële dierenarts een voorbereidende stage van drie maanden hebben vervuld.
4. Het in nr. 3 bedoelde examen bestaat uit een theoretisch gedeelte en een praktisch gedeelte en heeft betrekking op de volgende leerstof:
- a) theoretisch gedeelte:
 - grondbegrippen van de anatomie en fysiologie van pluimvee,
 - grondbegrippen van pluimveeziekten,
 - grondbegrippen van de pathologische anatomie van pluimvee,
 - grondbegrippen van de hygiëne, met name de bedrijfshygiëne,
 - werkwijzen en procédés voor het slachten, het bereiden, het verpakken en het vervoeren van pluimvee,
 - kennis van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die voor de uitoefening van hun functie van belang zijn;
 - b) praktisch gedeelte:
 - onderzoek en beoordeling van voor de slacht bestemd pluimvee,
 - onderzoek en beoordeling van geslacht pluimvee,
 - bepaling van de diersoort na onderzoek van de kenmerkende delen van een dier,
 - bepaling van verschillende delen van geslachte dieren die veranderingen vertonen, en commentaar,
 - gewone techniek van de keuring aan de lopende band na het slachten.”

Artikel 18

Bijlage IV wordt als volgt gelezen:

„BIJLAGE IV

MODEL

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

betreffende vers vlees van pluimvee ⁽¹⁾ dat bestemd is voor een Lid-Staat van de E.E.G.

Land van verzending: nr. ⁽²⁾

Ministerie:

Bevoegde dienst:

Referte ⁽²⁾:

I. Identificatie van het vlees

Vlees van:

(diersoort)

Aard van het verzondene:

Aard van de verpakking:

Aantal verpakkingseenheden:

Nettogewicht:

II. Herkomst van het vlees

Adres en toelatingsnummer van het (de) erkende slachthuis (slachthuizen) ⁽⁴⁾:

.....

Adres en toelatingsnummer van de erkende uitsnijderij(en) ⁽⁴⁾:

.....

III. Bestemming van het vlees

Het vlees wordt verzonden

uit:

(plaats van verzending)

naar:

(plaats en land van bestemming)

per vervoermiddel ⁽³⁾:

Naam en adres van de afzender:

.....

Naam en adres van de geadresseerde:

.....

IV. Gezondheidsverklaring

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart:

- a) — dat het hierboven omschreven vlees ⁽⁴⁾,
— dat de verpakkingen van het hierboven omschreven vlees ⁽⁴⁾,
zijn voorzien van een merkteken waaruit blijkt
— dat het vlees afkomstig is van in erkende slachthuizen geslachte dieren ⁽⁴⁾,
— dat het vlees is uitgesneden in een erkende uitsnijderij ⁽⁴⁾;
- b) dat dit vlees ingevolge een keuring, verricht overeenkomstig de richtlijn van de Raad van 15 februari 1971, inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee, geschikt is bevonden voor menselijke consumptie;
- c) dat de voertuigen of vervoermiddelen, alsmede de omstandigheden waarin dit vlees werd geladen, voldoen aan de in bedoelde richtlijn vastgestelde hygiënische voorschriften.

Gedaan te

(.....)

(Handtekening van de officiële dierenarts)

⁽¹⁾ Vers vlees van pluimvee is vers vlees van de volgende diersoorten: kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden en ganzen, dat geen enkele conserveringsbehandeling heeft ondergaan; vlees dat een koelbehandeling heeft ondergaan moet evenwel als vers worden beschouwd.

⁽²⁾ Facultatief.

⁽³⁾ Bij verzending per spoorwegwagen of vrachtwagen dient het kenteken of nummer te worden vermeld; bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven, bij verzending per schip, de naam.

⁽⁴⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is."

Artikel 19

De Lid-Staten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking om op 1 januari 1977 aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 20

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 10 juli 1975

betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw

(75/432/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 92, lid 3, sub d), en artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat Richtlijn nr. 72/273/EEG van de Raad van 20 juli 1972 betreffende de steun aan de scheepsbouw ⁽³⁾ ter correctie van de concurrentie-distorsies op de internationale markt heeft bijgedragen tot vermindering van de steun aan de scheepsbouw enerzijds en de harmonisatie ervan binnen de Gemeenschap anderzijds; dat de geldigheidsduur van deze richtlijn, laatstelijk verlengd bij Richtlijn nr. 74/59/EEG ⁽⁴⁾, verstrijkt op 30 juni 1975;

Overwegende dat de situatie van de scheepsbouw in de Gemeenschap sinds de vaststelling van Richtlijn nr. 72/273/EEG is verbeterd dank zij de gunstige ontwikkeling van de markt en de inspanningen van de scheepswerven op het gebied van rationalisatie en herstructurering; dat het evenwel noodzakelijk blijft, om de doelstellingen inzake de concurrentiepositie van de ondernemingen en het evenwicht in de sector te verwezenlijken, deze inspanningen te intensiveren en te voltooien; dat dit des te dringender is wegens de ernstige moeilijkheden die de sector in gevaar brengen;

Overwegende dat een gezonde en concurrerende scheepsbouwindustrie voor de Gemeenschap noodzakelijk is en bijdraagt tot haar economische en sociale ontwikkeling, aangezien zij een belangrijke markt vormt voor een reeks bedrijfstakken, daaronder begrepen die met een hoog ontwikkelde technologie, en eveneens bijdraagt tot de handhaving van de werkgelegenheid in een aantal gebieden van de Gemeenschap; dat zulks eveneens geldt voor de verbouwing en de herstelling van schepen;

Overwegende dat een scheepsbouwindustrie die aan de doelstellingen inzake concurrentiepositie en evenwicht beantwoordt, een zodanige aanpassing van de produktiestructuur vereist dat de bedrijven in deze sector de algemene economische ontwikkeling op den duur normaal kunnen volgen en het hoofd kunnen bieden aan de concurrentie op de wereldmarkt zonder door overheidsinterventies te worden gesteund en dat de investeringen in deze sector in overeenstemming gebracht worden met het evenwicht van vraag en aanbod op de wereldmarkt;

Overwegende voorts dat de concurrentiedistorsies op de internationale markt zijn verminderd door de achtereenvolgende regelingen die de voornaamste scheepsbouwlanden in de O.E.S.O. tot stand hebben gebracht ten einde de exportkredietvoorwaarden voor schepen te harmoniseren; dat de voornaamste scheepsbouwlanden eveneens in O.E.S.O.-verband een algemene regeling hebben getroffen krachtens welke de specifieke steunmaatregelen, die de concurrentie in de scheepsbouwindustrie vervalsen geleidelijk zodanig moeten worden verminderd, dat deze vóór 1 november 1975 zijn afgeschaft;

Overwegende voorts dat voor het bereiken van het doel, namelijk een concurrerende scheepsbouwindustrie op betrekkelijk korte termijn, een oplossing nodig is die alle steunmaatregelen en interventies omvat die rechtstreeks of indirect de concurrentie- en handelsvoorwaarden op de markt van de bouw, verbouwing en herstelling van schepen beïnvloeden;

Overwegende dat van de handhaving van steun bij produktie een conservatoire werking uitgaat die in het verleden gerechtvaardigd kon zijn, maar dat deze handhaving niet geschikt is om het internationale concurrentievermogen van de scheepsbouwindustrie in de Gemeenschap belangrijk en duurzaam te vergroten; dat echter het afschaffen van deze steunmaatregelen geleidelijk moet geschieden zodat de scheepswerven zich aan de nieuwe omstandigheden kunnen aanpassen;

Overwegende dat de steun aan de scheepsbouw de omstandigheden waarin het handelsverkeer plaatsvindt, echter niet zodanig mag veranderen dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De steunmaatregelen en de interventies ten behoeve van de scheepsbouw kunnen als verenigbaar met de

⁽¹⁾ PB nr. C 76 van 3. 7. 1974, blz. 41.

⁽²⁾ PB nr. C 97 van 16. 8. 1974, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 27. 7. 1972, blz. 28.

⁽⁴⁾ PB nr. L 38 van 11. 2. 1974, blz. 1.

gemeenschappelijke markt worden beschouwd voor zover zij voldoen aan de in artikel 2, lid 1 en 2, en artikel 3, van deze richtlijn genoemde voorwaarden.

Artikel 2

1. Artikel 1 is van toepassing op steunmaatregelen en interventies ten behoeve van de bouw binnen de Gemeenschap van de volgende zeeschepen met metalen casco:

- koopvaardij schepen voor het vervoer van passagiers en/of goederen, van 150 bruto register ton of meer,
- vissersschepen van 150 bruto register ton of meer,
- baggermolens van 150 bruto register ton of meer,
- sleepboten van 500 pk of meer.

2. a) Artikel 1 is slechts van toepassing op de in lid 1 bedoelde steunmaatregelen en interventies ten behoeve van de bouw van schepen tot en met 31 december 1975 indien het huidige niveau van deze steun niet wordt verhoogd.

b) Artikel 1 is echter na 31 december 1975 van toepassing wanneer deze steun en interventies worden verleend:

- in Ierland, op voorwaarde dat deze steun en interventies een degressief karakter dragen en met een rationalisatieplan gepaard gaan;
- in Italië, op voorwaarde dat deze steun en interventies degressief zijn en dat daarbij een saneringsprogramma voor de scheepsbouw wordt uitgevoerd met als doel de scheepsbouw zo concurrerend te maken, dat deze zonder dergelijke maatregelen kan blijven bestaan;
- in Frankrijk, in de vorm van een garantiëprijs krachtens de specifieke regeling voor interventie ten behoeve van de scheepsbouw, die is gebaseerd op de wet van 24 mei 1951, mits de voorwaarden betreffende deze regeling geleidelijk restrictiever worden gemaakt.

3. De Lid-Staten doen aan de Commissie een uitsluitend door haar te gebruiken tabel naar het model van bijlage I toekomen waarin worden vermeld de besluiten tot verlening van steun en interventies als bedoeld in lid 1, alsmede een schatting van hun effect; deze toezending geschiedt jaarlijks op 1 maart voor de besluiten die in de tweede helft van het afgelopen kalenderjaar en op 1 september voor die welke in de eerste helft van het lopende kalenderjaar zijn genomen.

De Commissie stelt periodiek een algemeen verslag op dat een nuttige discussie met de nationale deskundigen mogelijk moet maken.

Artikel 3

Het bepaalde in artikel 1 is van toepassing op steun en interventies voor de uitvoer en voor iedere andere verkoop van schepen in de vorm van kredietfaciliteiten, voor zover deze voldoen aan de voorwaarden, vervat in het akkoord betreffende exportkrediet voor schepen, opgenomen in de resolutie van de Raad van de O.E.S.O. van 18 juli 1974 of in de eventueel ter vervanging van deze regeling gesloten akkoorden.

Tot deze steun en interventies kan onder dezelfde voorwaarden worden besloten voor de verbouwing van zeeschepen met metalen casco met een tonnage van 5 000 bruto register ton of meer, mits de verbouwingwerkzaamheden een radicale wijziging van het laadplan, de romp of het voortstuwingsmechanisme van deze schepen met zich brengen.

Artikel 4

De Lid-Staten doen de Commissie hun besluiten toekomen steun te verlenen aan investeringen in scheepsbouw-, verbouwing- of herstellingswerken, indien deze meer dan 5 miljoen rekeneenheden bedragen. Deze toezending geschiedt jaarlijks in de vorm van een tabel overeenkomstig het model van bijlage II, op 1 maart voor de besluiten die in de tweede helft van het afgelopen kalenderjaar en op 1 september voor die welke in de eerste helft van het lopende kalenderjaar zijn genomen.

Artikel 5

Steunmaatregelen en interventies met een conservatoir karakter, bedoeld als tijdelijke oplossing voor de redding van een onderneming op het gebied van de bouw, verbouwing of herstelling van schepen, in afwachting van een definitieve oplossing voor de problemen waarmee de bedoelde onderneming te kampen heeft, worden ieder afzonderlijk overeenkomstig artikel 93 van het Verdrag aan de Commissie medegedeeld.

Artikel 6

De Lid-Staten onthouden zich van iedere andere interventie dan bedoeld in de artikelen 2 en 3 of andere, welke overeenkomstig de artikelen 92 en 93 van het Verdrag als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, die het bouwen, verbouwen en herstellen van schepen bestemd voor de zeevaart of voor gebruik op zee, en de vervaardiging van in schepen aan te brengen produkten op hun grondgebied bevordert.

Artikel 7

De Lid-Staten stellen de Commissie voor de inwerkingtreding in kennis van de voorschriften en de uitvoeringsbepalingen van de steunregelingen en interventies ten behoeve van de bouw, de verbouwing en de herstelling van schepen.

Artikel 8

De Raad wijzigt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, wanneer en indien nodig de onderhavige richtlijn.

Artikel 9

Deze richtlijn is van toepassing tot en met 31 december 1977.

Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

BIJLAGE I

Door de Lid-Staten te verstrekken inlichtingen over de in artikel 2 bedoelde steunmaatregelen en interventies

Rang-nummer	Type schip	Bruto registerton	Financiële gevolgen in procenten van de contractprijs ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Het subsidie-equivalent wordt berekend tegen een actualisatiepercentage van 8. Bij bepalingen in gedeelten worden de overeenkomstige subsidie-equivalenten aangegeven in de tabel betreffende de periode waarin de betalingen hebben plaatsgevonden.

BIJLAGE II

Tabel van de steunmaatregelen ten behoeve van investeringen overeenkomstig artikel 4

Omschrijving van de investering	Doel van de investering ⁽¹⁾	Geïnvesteed bedrag	Type van aanmoediging	Subsidie-equivalent in % van het geïnvesteerde bedrag

⁽¹⁾ Het eventueel inschakelen van de investering in een programma voor sectoriële of regionale ontwikkeling.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1975

met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in België overeenkomstig
Richtlijn nr. 72/159/EEG

(Slechts de teksten in de Nederlandse en Franse taal zijn authentiek)

(75/433/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad
van 17 april 1972 betreffende de modernisering van
landbouwbedrijven⁽¹⁾, en met name op artikel 18,
lid 3,

Overwegende dat de Belgische Regering op 14 mei
1975 overeenkomstig artikel 17, lid 4, van Richtlijn
nr. 72/159/EEG het Ministerieel Besluit van 5 mei
1975 betreffende de modernisering van de landbouw-
bedrijven — Vaststelling voor het jaar 1975 van het
vergelijkbaar arbeidsinkomen, van de groeiindex en
van het gemiddeld rendementpercentage van de Bel-
gische effecten heeft medegedeeld,

Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 18,
lid 3, van Richtlijn nr. 72/159/EEG bij beschikking
moet vaststellen of op grond van voornoemd Minis-
terieel Besluit de in België bestaande bepalingen ter
uitvoering van de genoemde richtlijn waarop Be-
schikking nr. 75/6/EEG van de Commissie van 27
november 1974 met betrekking tot de hervorming
van de landbouwstructuur in België overeenkomstig
de Richtlijn nr. 72/159/EEG en nr. 72/160/EEG⁽²⁾
betrekking hebben, nog beantwoorden aan de voor-
waarden voor financiële deelneming van de Gemeen-
schap aan de in artikel 15 van Richtlijn nr. 72/159/
EEG bedoelde gemeenschappelijke actie;

Overwegende dat het in voornoemd Ministerieel Be-
sluit voor 1975 vastgestelde vergelijkbare inkomen,

het groeipercentage en het gemiddelde rendement
van de Belgische waardepapieren aan het doel van
artikel 4 van Richtlijn nr. 72/159/EEG beantwoor-
den;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte
vaststelling in overeenstemming is met het advies van
het Permanent Comité voor de Landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door de Belgische Regering op 16 juli 1974 mede-
gedeelde bepalingen ter uitvoering van Richtlijn nr.
72/159/EEG blijven, het op 14 mei 1975 medegedeel-
de Ministerieel Besluit van 5 mei 1975 betreffende de
modernisering van de landbouwbedrijven mede in
aanmerking genomen, voldoen aan de voorwaarden
voor financiële deelneming van de Gemeenschap aan
de in artikel 15 van Richtlijn nr. 72/159/EEG bedoel-
de Gemeenschappelijke actie.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 2 van 4. 1. 1975, blz. 30.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1975

ter uitvoering van de hervorming van de landbouwstructuur in het Verenigd Koninkrijk
overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(75/434/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN:Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad van
23 april 1972 betreffende de modernisering van land-
bouwbedrijven ⁽¹⁾, en met name op artikel 18, lid 3,Overwegende dat de Regering van het Verenigd Ko-
ninkrijk op 6 mei 1975 bepalingen heeft medegedeeld
inzake de vaststelling van het vergelijkbare arbeidsin-
komen en het aanpassingspercentage voor 1975,Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 18,
lid 3, van Richtlijn nr. 72/159/EEG bij beschikking
moet vaststellen of op grond van de bovengenoemde
mededeling de in het Verenigd Koninkrijk bestaande
bepalingen ter uitvoering van Richtlijn nr. 72/159/
EEG waarop Beschikking nr. 75/5/EEG van de Com-
missie van 27 november 1974 betreffende de hervor-
ming van de landbouwstructuur in het Verenigd Ko-
ninkrijk overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG en
Richtlijn nr. 72/160/EEG ⁽²⁾ betrekking hebben, nog
voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelne-
ming van de Gemeenschap aan de in artikel 15 van
Richtlijn nr. 72/159/EEG bedoelde gemeenschappelijke
actie;Overwegende dat het vastgestelde vergelijkbare inko-
men en het aanpassingspercentage voor 1975 die bij
de genoemde bepalingen zijn vastgesteld, beantwoor-den aan het doel van artikel 4 van Richtlijn nr. 72/
159/EEG;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte
vaststelling in overeenstemming is met het advies van
het Permanent Comité voor de Landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De door de Regering van het Verenigd Koninkrijk
op 22 mei 1974 medegedeelde bepalingen ter uitvoe-
ring van Richtlijn nr. 72/159/EEG blijven, de op
6 mei 1975 meegedeelde bepalingen inzake de vaststel-
ling van het nieuwe vergelijkbare inkomen en het
aanpassingspercentage voor 1975 mede in aanmer-
king genomen, voldoen aan de voorwaarden voor fi-
nanciële deelneming van de Gemeenschap aan de in
artikel 15 van Richtlijn nr. 72/159/EEG bedoelde ge-
meenschappelijke actie.*Artikel 2*Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Konink-
rijk.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 2 van 4. 1. 1975, blz. 27.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1975

met betrekking tot de hervorming van de landbouwstructuur in het Groothertogdom
Luxemburg overeenkomstig Richtlijn nr. 72/159/EEG

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(75/435/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn nr. 72/159/EEG van de Raad van
17 april 1972 betreffende de modernisering van land-
bouwbedrijven ⁽¹⁾, en met name op artikel 18, lid 3,Overwegende dat de Luxemburgse Regering op 29
april 1975 overeenkomstig artikel 17, lid 4, van
Richtlijn nr. 72/159/EEG, het Ministerieel Besluit van
19 februari 1975 tot vaststelling van bepaalde maat-
regelen ter uitvoering van het Besluit van de Groot-
hertog van 21 mei 1974 inzake de modernisering van
landbouwbedrijven in het kader van de wet inzake de
oriëntatie van de landbouw van 23 april 1965 en van
Richtlijn nr. 72/159/EEG heeft medegedeeld;Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 18,
lid 3, van Richtlijn nr. 72/159/EEG bij beschikking
moet vaststellen of op grond van genoemd Ministe-
rieel Besluit van 19 februari 1975 de in het Groothertogdom
Luxemburg bestaande bepalingen ter uitvoe-
ring van voornoemde richtlijn waarop Beschikking
nr. 75/8/EEG van de Commissie van 27 november
1974 met betrekking tot de hervorming van de land-
bouwstructuur in het Groothertogdom Luxemburg
overeenkomstig de Richtlijn nr. 72/159/EEG en
Richtlijn nr. 72/160/EEG ⁽²⁾ betrekking hebben, nog
voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelne-
ming van de Gemeenschap aan de in artikel 15 van
Richtlijn nr. 72/159/EEG bedoelde gemeenschappelijke
actie;⁽¹⁾ PB nr. L 96 van 23. 4. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 2 van 4. 1. 1975, blz. 34.Overwegende dat het vergelijkbare inkomen, het
aanpassingspercentage en het rendement van het ka-
pitaal, die bij genoemd Ministerieel Besluit zijn vast-
gesteld voor 1975 beantwoorden aan het doel van ar-
tikel 4 van Richtlijn nr. 72/159/EEG;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte
vaststelling in overeenstemming is met het advies van
het Permanent Comité voor de Landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Het door de Luxemburgse Regering medegedeelde
Besluit van de Groothertog van 21 mei 1974 inzake
de modernisering van landbouwbedrijven in het ka-
der van de wet inzake de oriëntatie van de landbouw
van 23 april 1965 en van Richtlijn nr. 72/159/EEG
blijft, het Ministerieel Besluit van 19 februari 1975
mede in aanmerking genomen, voldoen aan de voor-
waarden voor financiële deelneming van de Ge-
meenschap aan de in artikel 15 van Richtlijn nr.
72/159/EEG bedoelde gemeenschappelijke actie.*Artikel 2*Deze beschikking is gericht tot het Groothertogdom
Luxemburg.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie